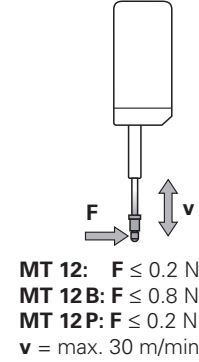
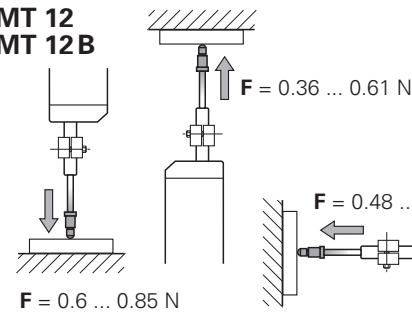


Technische Kennwerte
Specifications
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Datos técnicos

MT 12
MT 12 B



MT 12: $F \leq 0.2 \text{ N}$
MT 12 B: $F \leq 0.8 \text{ N}$
MT 12 P: $F \leq 0.2 \text{ N}$
 $v = \text{max. } 30 \text{ m/min}$

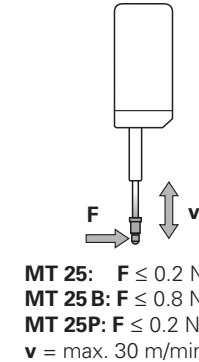
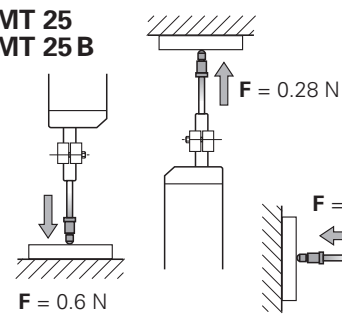
MT 12

$F = 0.12 \text{ N}$
 ohne Feder
 without spring
 sans ressort
 senza molla
 sin muelle

MT 12 P

$F = 0.2 \dots 1.1 \text{ N}$
 je nach Druck und Betriebslage
 dep. on pressure and operating attitude
 selon pression et position d'utilisation
 a seconda della pressione e dell'impiego
 depende de la presión y posición de utilización

MT 25
MT 25 B



MT 25: $F \leq 0.2 \text{ N}$
MT 25 B: $F \leq 0.8 \text{ N}$
MT 25 P: $F \leq 0.2 \text{ N}$
 $v = \text{max. } 30 \text{ m/min}$

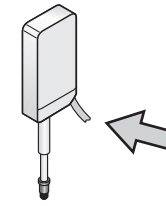
MT 25

$F = 0.16 \text{ N}$
 ohne Feder
 without spring
 sans ressort
 senza molla
 sin muelle

MT 25 P

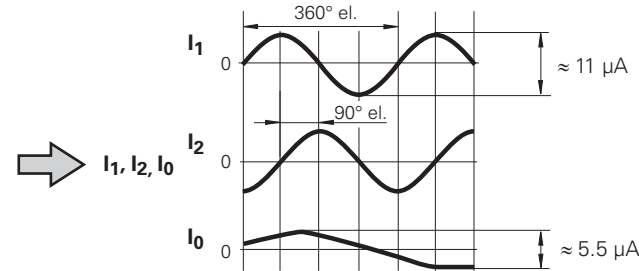
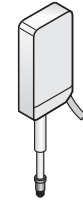
$F = 0.2 \dots 1.1 \text{ N}$
 je nach Druck und Betriebslage
 dep. on pressure and operating attitude
 selon pression et position d'utilisation
 a seconda della pressione e dell'impiego
 depende de la presión y posición de utilización

Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación



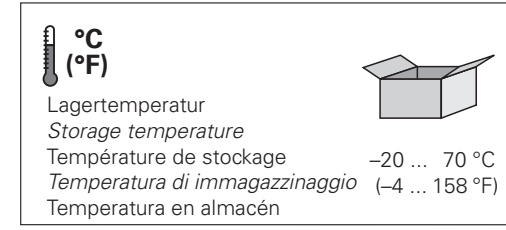
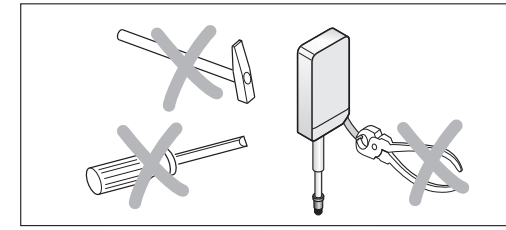
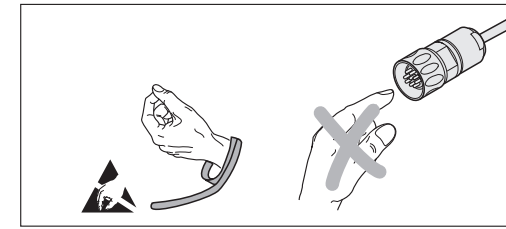
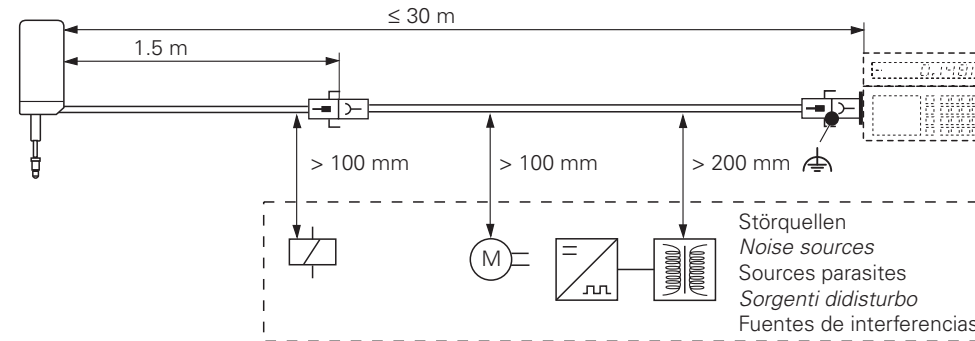
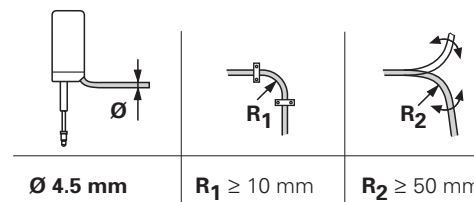
Up: DC 5 V \pm 0.25 V
 MT 12x: (max. 70 mA)
 MT 25x: (max. 85 mA)

Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida



Allgemeine Hinweise
General Information
Informations générales
Informazioni generali
Información general

Biegeradius **R**
 Bending radius **R**
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**,



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

MT 12/MT 25
MT 12 B/MT 25 B
MT 12 P/MT 25 P

7/2013



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power.

Attention: le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales. Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali. I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

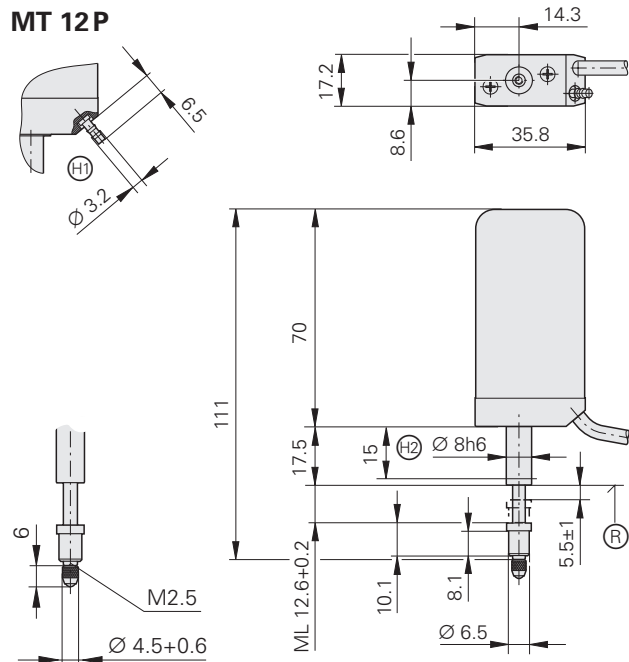
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



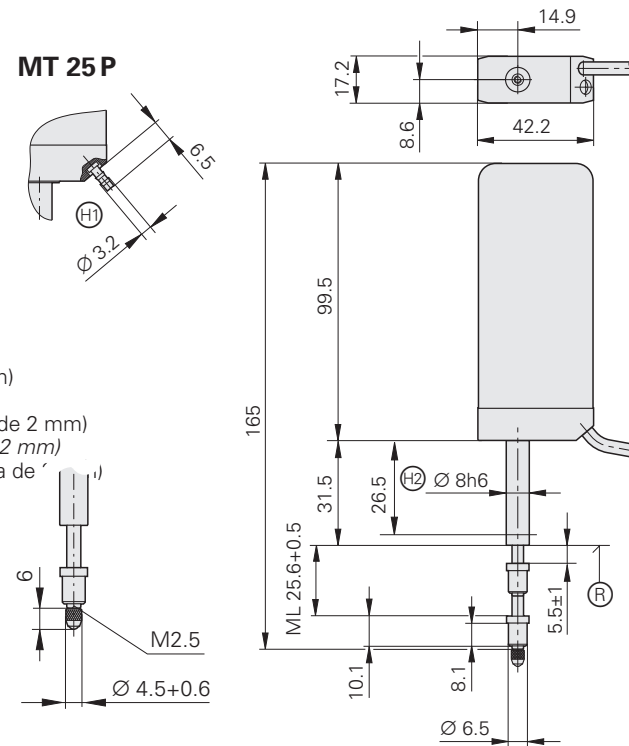
MT 12x

MT 12P



MT 25x

MT 25P



mm



Tolerancing ISO 8015

ISO 2768 - m H

< 6 mm: ±0.2 mm

⊕ = Luftanschluß (für 2 mm Schlauch)

Air connection (for 2 mm tube)

Raccordement d'air (pour tuyau de 2 mm)

Attacco dell'aria (protezione per 2 mm)

Conexión de aire (para manguera de 2 mm)

⊕ = Klemmbereich

Clamping area

Zone de serrage

Zona di bloccaggio

Area de fijación

Ⓜ = Referenzmarken-Lage

Reference mark position

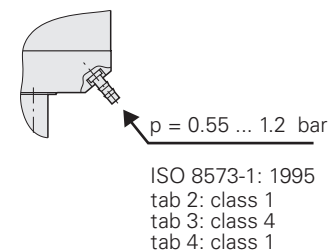
Marque de référence

Indici di riferimento

Marca de referencia



MT 12P MT 25P



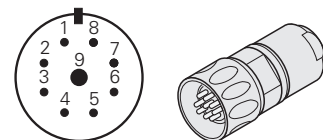
Anschlussbelegung

Pin Layout

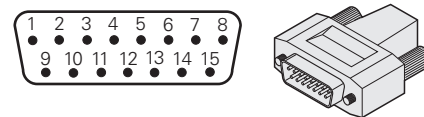
Raccordements

Piedinatura

Distribución del conector



3	4	1	2	5	6	7	8	9
5V U _P	0V U _N	I ₁ +	I ₁ -	I ₂ +	I ₂ -	I ₀ +	I ₀ -	1)



4	2	1	9	3	11	14	7	6	5, 8, 10, 12, 13, 15
5V U _P	0V U _N	I ₁ +	I ₁ -	I ₂ +	I ₂ -	I ₀ +	I ₀ -	1)	/

Kabelschirm mit Gehäuse verbunden

Cable shield connected to housing

Blindage du câble relié au boîtier

Collegare lo schermo del cavo alla carcassa

Pantalla del cable conectada a carcasa

1) Innenschirm

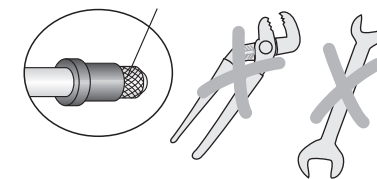
Internal shield

Blindage interne

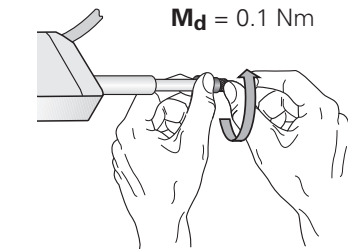
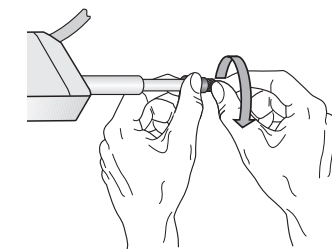
Schermo interno

Blindaje interno

Messeinsatz wechseln Changing the measuring contact Changer de touche de mesure Cambiare dispositivo di misura Cambiar punta de medida



Handfest anziehen
Tighten the screw finger-tight
Serrer à la main
Stringere a mano
Apretar fuertemente con la mano



Ausfahrgeschwindigkeit einstellbar Extension speed of plunger is adjustable Vitesse de sortie réglable Velocità di uscita regolabile Velocidad de salida ajustable

